

Corrigé du contrôle d'arabe 5ème n°22

Corrigé du contrôle d'arabe en 5e

Corrigé contrôle fêtes arabe 5ème : réponses détaillées

Corrigé de l'exercice 1 : Reconnaître le vocabulaire des fêtes (4 points)

1. عِيدٌ *īdun* : une fête.
2. هَدِيَّةٌ *hadiyyatun* : un cadeau.
3. كَعْكَةٌ *ka'katun* : un gâteau.
4. رَأْسُ السَّنَةِ *ra'su s-sanati* : le Nouvel An (mot à mot « la tête de l'année »).

Barème : 1 point par traduction juste.

À retenir : le mot عِيدٌ désigne toutes les fêtes ; son pluriel est أعيادٌ.

Corrigé de l'exercice 2 : Accorder l'adjectif « heureux » (4 points)

1. عِيدٌ سَعِيدٌ *īdun sa'īdun* : bonne fête (nom masculin).
2. سَنَةٌ سَعِيدَةٌ *sanatun sa'īdatun* : bonne année (nom féminin).
3. حَفْلَةٌ سَعِيدَةٌ *ḥaflatun sa'īdatun* : une bonne fête entre amis (nom féminin).
4. عِيدُ مِيلَادٍ سَعِيدٌ *īdu mīlādīn sa'īdun* : joyeux anniversaire (le nom principal عِيدٌ est masculin).

Barème : 1 point par réponse juste.

À retenir : l'adjectif s'accorde avec le nom : masculin pour عِيدٌ, féminin (ta marbouta) pour سَنَةٌ et حَفْلَةٌ.

Corrigé de l'exercice 3 : Choisir le bon pronom du vœu (4 points)

1. كُلُّ عَامٍ وَأَنْتَ بِخَيْرٍ *kullu 'āmin wa-'anta bi-khayrin*.
2. كُلُّ عَامٍ وَأَنْتِ بِخَيْرٍ *kullu 'āmin wa-'anti bi-khayrin*.
3. كُلُّ عَامٍ وَأَنْتُمْ بِخَيْرٍ *kullu 'āmin wa-'antum bi-khayrin*.
4. وَأَنْتُمْ بِخَيْرٍ *wa-'antum bi-khayrin* : la réponse reprend la fin du vœu (pronom pluriel).

Barème : 1 point par réponse juste (le pronom et sa voyelle finale).

À retenir : أَنْتَ s'adresse à un garçon, أَنْتِ à une fille, أَنْتُمْ à plusieurs personnes.

Corrigé de l'exercice 4 : Comprendre un petit texte (4 points)

1. Une fête d'anniversaire : عِيدٌ مِيلَادِي 'idu mīlādī (mon anniversaire).
2. En mai : فِي شَهْرِ مَايُو fī shahri māyū.
3. Avec la famille : مَعَ الْعَائِلَةِ ma'a al-'ā'ilati.
4. كَعَكَةٌ ka'katun (un gâteau) et هَدِيَّةٌ hadiyyatun (un cadeau).

Barème : 1 point par réponse juste ; pour la question 4, 0,5 point par mot relevé.

À retenir : pour répondre à une question de compréhension, repérer le mot-clé arabe dans le texte puis le traduire.

Traduction du texte : Mon anniversaire est en mai. Le soir, nous avons une fête avec la famille. Nous avons un grand gâteau et un beau cadeau.

Corrigé de l'exercice 5 : Écrire des souhaits (4 points)

1. Exemple de production : عِيدُ مِيلَادٍ سَعِيدٌ! كُلُّ عَامٍ وَأَنْتِ بِخَيْرٍ. شُكْرًا جَزِيلًا! 'idu mīlādīn sa'īdun ! kullu 'āmin wa-'anti bi-khayrin. shukran jazīlan ! Joyeux anniversaire ! Que chaque année te trouve en bonne santé. Merci beaucoup !
2. Critère 1 (1 point) : souhait d'anniversaire avec l'adjectif au masculin. Critère 2 (1 point) : vœu avec أَنْتِ pour une fille.
3. Critère 3 (1 point) : remerciement correct. Critère 4 (1 point) : vocalisation et orthographe soignées.

Barème : 4 points : 1 point par critère ; toute formulation correcte est acceptée.

À retenir : trois formules suffisent pour une fête : عِيدُ مِيلَادٍ سَعِيدٌ, كُلُّ عَامٍ وَأَنْتِ بِخَيْرٍ, شُكْرًا جَزِيلًا.

Barème et conseils

Le total est de 20 points. Avec 16 points ou plus, le résultat est très bon ; entre 12 et 15, il est bien ; entre 10 et 11, il est passable ; en dessous de 10, il faut retravailler le chapitre.

Pour progresser : apprendre par cœur les trois vœux du chapitre, vérifier à chaque fois le genre du nom pour accorder سَعِيدٌ ou سَعِيدَةٌ, et choisir le pronom أَنْتِ, أَنْتِ ou أَنْتُمْ selon la personne.